

ALPHA – ČISTILEC ZRAKA



Pametno življenje - Pametna izbira



SLO –	Navodila za uporabo	2
EN –	Instruction Manual	
FR –	Mode d'emploi	
IT –	Istruzioni d'uso	
ES –	Instrucciones de uso	14
NL –	Gebruiksaanwijzing	
FI –	Käyttöopas	
DK –	Bruksanvisning	
CZ –	Návod k použití	26
SK –	Návod na použitie	
PL –	Instrukcja obsługi	
NO –	Bruksanvisning	38
SE –	Bruksanvisning	

Tehnični podatki	
Technical data	
Caractéristiques techniques	
Dati tecnici	
Dobrodošli	
Welcome	
Bienvenue	
Benvenuti	2
Varnost	
Safety	
Sécurité	
Sicurezza	3
Garancija	
Warranty	
Garantie	
Garanzia	7
Pregled naprave	
Appliance overview	
Description de l'appareil	
Panoramica dell'apparecchio	8
Uporaba	
Usage instructions	
Utiliser	
Uso	10
Povezava z aplikacijo	
Pair with app	
Coupler avec l'application	
Accoppiare con l'app	12

Tehnični podatki | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Uporabna površina	Napajanje / Maksimalna moč	
Applicable area	Power supply / Max. output	
Surface applicable	Tension d'alimentation / Puissance max.	220V/50Hz~ / 68W
Area applicabile	Alimentazione / Potenza max.	
Teža	Dimenzije (D × V × G)	
Weight	Measurements (L × H × D)	
Poids	Dimensions (L X H X P)	320 × 320 × 660 mm
Peso	Dimensioni (L × A × P)	
80m²	7.05 kg	

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Subject to technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Iskrene čestitke! Pravkar ste postali lastnik izjemnega in tehnično dovršenega čistilca zraka Styliés Alpha.

Ta čistilec zraka vam bo ob uporabi nudil veliko zadovoljstva in bo izboljšal kakovost zraka v vaših prostorih. Ventilatorji prenašajo onesnažen zrak skozi filtrirne kasete in vračajo očiščen zrak nazaj v prostor. Kot pri vseh električnih gospodinjstskih napravah je pri delovanju čistilca zraka potrebno upoštevati posebne varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe, požar ali poškodbe na napravi. Pred prvo uporabo prosimo pozorno preberete ta navodila za uporabo in upoštevate varnostne napotke ter varnostna navodila na napravi.

Congratulations! You have just become the owner of the exceptional and technically advanced Styliés Alpha air purifier. This air purifier will give you great pleasure when in use and will improve the air quality in your rooms. Ventilators move polluted air through the filter cassettes and blow the purified air back into the room. As with all household electrical appliances, special precautions must be taken when operating the air cleanser to prevent injury and fire or damage to the appliance. Before first use, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and the safety instructions on the appliance.

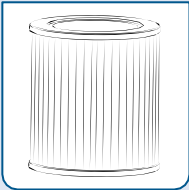
Félicitations ! Vous venez d'acheter le purificateur d'air Alpha, un ventilateur extraordinaire et à la pointe de la technique. Ce purificateur d'air vous procurera beaucoup de plaisir lors de son utilisation et améliorera la qualité de l'air dans vos pièces. Les ventilateurs acheminent l'air pollué à travers les cartouches filtrantes et renvoient l'air purifié dans la pièce. Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation du purificateur d'air afin de prévenir les blessures, les incendies ou les dommages à l'appareil. Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les règles de sécurité et les consignes de sécurité figurant sur l'appareil.

Congratulazioni! Lei è appena diventato proprietario dello straordinario e tecnologicamente avanzato purificatore d'aria Styliés Alpha. Questo potente purificatore d'aria Le darà molto piacere durante l'uso e migliorerà la qualità dell'aria nelle Sue stanze. I ventilatori trasportano l'aria inquinata attraverso le cassette del filtro e soffiando indietro l'aria pulita nella stanza. Come per tutti gli elettrodomestici, sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendio o danni alle apparecchiature durante l'uso del purificatore d'aria. Prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e rispettare le linee guida di sicurezza e istruzioni di sicurezza sul dispositivo.

Več informacij o naših izdelkih in ponudbi najdete na
You will find further information about our products and product range at
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su.....www.styliés.com

Razpoložljivi dodatki | Available accessories | Accessoires disponibles | Accessori disponibili



Kombinirani filter z aktivnim ogljem in HEPA filter za dim, prah, cvetni prah, škodljive snovi in fine delce
Combined activated carbon and HEPA filter for smoke, dust, pollen, pollutants and fine particles
Filtre combiné à charbon actif et HEPA pour la fumée, la poussière, le pollen, les substances nocives et les particules fines
Filtro combinato a carboni attivi e HEPA per fumo, polvere, polline, inquinanti e particelle fini

Otroci, starejši od 8 let, ali osebe z omejenimi duševnimi, fizičnimi ali senzoričnimi sposobnostmi, pomanjkanjem izkušenj in znanja, smejo napravo uporabljati le, če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezana tveganja. Čistilna in vzdrževalna dela ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in napajalni kabel ne shranjujte v bližini otrok, mlajših od 8 let. Embalažni material (npr. plastične vrečke) shranjujte izven dosega otrok.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

Če naprava pade v vodo, pred njenim odstranjevanjem iztaknite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo mora napravo pregledati strokovnjak.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

V primeru odsotnosti nadzora, pred montažo in demontažo, pred čiščenjem, ob motnjah med uporabo, po uporabi in pri polnjenju, napravo vedno izklopite in iztaknite omrežni vtič. Omrežni vtič mora biti vedno dostopen

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Zaradi varnosti ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča ali ne prodaja.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kad, umivalnik itd.). Ne izpostavljajte je dežju in vlagi.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.). Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

Napajanje: Svetujemo, da napravo priključite na zaščitno stikalo (maks. 30 mA). Napetost mora ustrezati vrednostim, navedenim na tipski ploščici naprave. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Preverite, ali sta naprava in napajalni kabel poškodovana. Poškodovanih naprav (vključno z napajalnim kablom) nikoli ne uporabljajte – naj jih popravi ali zamenja proizvajalec, servisni center proizvajalca ali kvalificiran serviser. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) - les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja nevarnost kratkega stika

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vročo površino (npr. kuhinjsko ploščo). Naprave ne shranjujte v bližini odprtega ognja. Ne izpostavljajte je visokim temperaturam (grelnim virom, radiatorjem, neposredni sončni svetlobi).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in ni primerna za komercialno uporabo. Naprave nikoli ne priključite na časovno stikalo ali stikalo za daljinsko upravljanje.. V odprtine naprave, nikoli ne vstavljajte prstov ali predmetov.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Napravo vedno postavite na suho, ravno, in stabilno površino, ki je odporna na vročino in vlago. Nikoli je ne postavljajte na pohištvo ali uporabljajte na prostem.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

! Po uporabi napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel. Napajalnega kabla nikoli ne navijajte okoli naprave. Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite za kabel ali z mokrimi rokami. Ne polagajte kabla na pogosto prehodna območja.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non sfaccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Med delovanjem nikoli ne prekrivajte izhodne odprtine za zrak in najo ne polagajte predmetov – nevarnost pregrevanja! Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!



Če se naprava uporablja v nasprotju z njenim namenom, nepravilno upravlja ali neustrezno popravlja, proizvajalec ne prevzema odgovornosti za nastale poškodbe. V takem primeru, garancijskega zahtevka ni možno uveljavljati.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, mané ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.



Ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Napravo je treba zavreči v skladu z lokalnimi predpisi. Dotrajane naprave takoj onesposobite – iztaknite omrežni vtič in prerežite napajalni kabel. Električne naprave oddajte v prodajalni ali na zbirnem mestu.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e trancare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

V obdobju dveh let od datuma nakupa naprave, pri kateri je bila ugotovljena napaka v materialu ali izdelavi, zagotavljamo popravilo naprave ter njenega dela ali (po naši presoji) zamenjavo s popravljeno napravo, brez stroškov za dele ali opravljeno delo. RAZEN ZGORAJ NAVEDENE GARANCIJE, DRUŽBA Coplax PO IZTEKU GARANCIJSKE DOBE NE DAJE NOBENIH DRUGIH IMPLICITNIH JAMSTEV ALI ZAGOTOVIL O PRIMERNOSTI IZDELKA ZA DOLOČEN NAMEN ALI PRODAJNO KAKOVOST. Coplax bo po lastni presoji v okviru garancije izvedel popravilo ali zamenjavo izdelka. Dobropis NI možen. Zgoraj navedeni pravni ukrepi so edini možni pravni ukrepi v primeru kršitve garancije.

Garancijo lahko uveljavlja le prvi lastnik naprave Coplax v zasebni lasti, ki predloži datiran račun ali potrdilo o nakupu. Garancija ni prenosljiva. Pred vračilom izdelka je potrebno kopijo datiranega originalnega računa poslati po faksu, e-pošti ali pošti. Prosimo, da izdelku priložite modelno številko naprave in podroben opis težave (najbolje v tipkani obliki). Dopis z opisom težave priložite v ovojnicu in jo pred zapiranjem kartonske embalaže z lepilnim trakom prilepite neposredno na napravo. Prosimo, da originalne embalaže ne označujete ali spreminjate na kakršen koli način.

Garancija NE zajema: potrošni material, ki ga je potrebno redno menjati, kot so kartuše za odstranjevanje vodnega kamna, Clean Cube, filter z aktivnim ogljem, stenjasti filtri in drugi potrošni materiali, (razen v primeru napake v materialu ali izdelavi), poškodbe, okvare, izgube ali poslabšanja kvalitete zaradi običajne obrabe, nepravilne uporabe, neustrezne uporabe, malomarnosti, nesreč, napak pri namestitvi, postavitvi in delovanju, nepravilnega vzdrževanja, nepooblaščenih popravil ali izpostavljenosti neprimernim temperaturam ali pogojem. To vključuje tudi poškodbe zaradi neustrezne uporabe eteričnih olj ali sredstev za čiščenje in pripravo vode, poškodbe ki so posledica neustrezne embalaže ali napačnega ravnanja prevoznika pri vračilu izdelka, nepravilne montaže ali izgube dodatkov, kot so šobe, posode za dišave, pokrov rezervoarja za vodo itd. Garancija NE zajema tudi stroškov pošiljanja in transporta do servisnega centra in nazaj, neposrednih, posrednih, posebnih ali posledičnih škodnih zahtevkov, vključno z izgubo dobička ali drugo gospodarsko izgubo, poškodbo med transportom izdelka, ki ga je dostavil eden od naših prodajalcev. V tem primeru se obrnite neposredno na prodajalca.

Ta garancija ne velja za poškodbe ali napake, ki so posledica neupoštevanja specifikacij podjetja Coplax v povezavi z namestitvijo, delovanjem, uporabo, vzdrževanjem ali popravilom naprave Coplax

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR

Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT ? La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QUEST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA.

Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI È COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: i pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel respingere il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.

Nadzorna plošča
Control panel
Panneau de commande
Pannello di comando

Izhod za zrak / Zgornji del ohišja
Air outlet / upper part of housing
Sortie d'air / partie supérieure du boîtier
Uscita d'aria / parte superiore dell'alloggiamento

Senzor zraka
Air sensor
Capteur d'air
Sensore dell'aria

Indikator kakovosti zraka
Alarm light Air quality
Indicateur de contrôle Qualité de l'air
Spia di controllo Qualità dell'aria

76-150 µg/m³	36-75 µg/m³	1-35 µg/m³
slabo	OK	dobro
poor	OK	good
mauvais	OK	bon
scarso	OK	buono

HEPA-Filter
HEPA filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA

Napajalnik
Power supply
Bloc d'alimentation
Unità di alimentazione

Omrežni vtič
Power plug
Fiche de secteur
Connettore di rete

Vklop / izklop stikalo
ON / OFF switch
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF

Stopnje moči (1 - 5)
Output levels (1 - 5)
Niveaux de puissance (1 - 5)
Velocità (1 - 5)

Timer
Timer
Minuterie
Timer
(1h - 12h)

UV-C
UV-C
UV-C
UV-C

Ionizacija
Ionisation
Ionisation
Ionizzazione

Vlaženje
Humidification
Humidifier
Inumidire
Samodejna regulacija vlažnosti
Automatic humidity regulation
Réglage automatique de l'humidité
Regolazione automatica dell'umidità

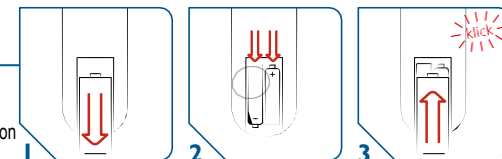
Otroška zaščita
Child safety
Sécurité enfants
Blocco di sicurezza per bambini
Otroška zaščita preprečuje nenadzorovano uporabo naprave s strani otrok..
The child safety prevents unsupervised operation by children.
La sécurité enfants empêche toute utilisation non supervisée par des enfants.
Il blocco di sicurezza per bambini impedisce l'uso incostituito da parte dei bambini.

Vlažilec
Humidifier
Humidificateur
Umidificatore

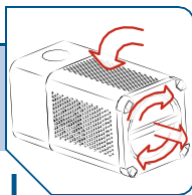
WiFi
WiFi
WiFi
WiFi

Daljski upravljalnik
Remote control
Télécommande
Telecomando

- Pred prvo uporabo odstranite folijo.
Remove foil before first use.
Enlever le film avant la première utilisation
Prima di usarlo la prima volta, togliere la pellicola

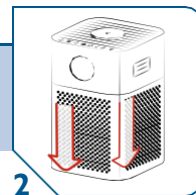
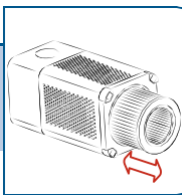


Uporaba
Usage instructions
Utilisation
Uso



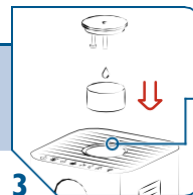
1 Preverite pravilno namestitve filtra in pokrova
Check correct fit of filter and cover
Vérifier le positionnement correct du filtre et du couvercle
Controllare la posa corretta del filtro e del coperchio

● Filtri morajo biti popolnoma vstavljeni
● Filters must be fully inserted
● Les filtres doivent être complètement mis en place
● I filtri devono essere completamente inseriti



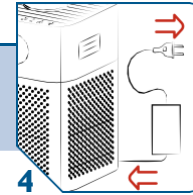
2 Napravo postavite v pokončen in stabilen položaj
Place appliance in an upright / stable position
Placer l'appareil bien droit / en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

● Pred prvo uporabo odstranite plastiko
● Remove plastic before first use.
● Avant la première utilisation, enlever le plastique
● Prima del primo utilizzo rimuovere la plastica

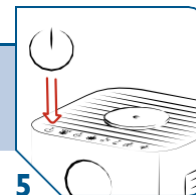


3 Napolnite rezervoar za vodo in ga ponovno vstavite
Fill the water tank and reinsert it.
Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.
Riempire il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo.

● Največ 2 dl, ne uporabljajte dišav
● Max. 2 dl, do not use fragrances
● Max. 2 dl, ne pas utiliser de parfums
● Max. 2 dl, non usare fragranze



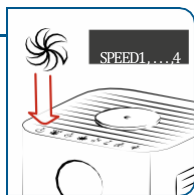
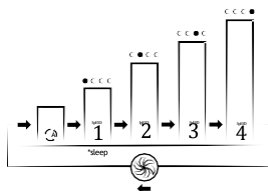
4 Priključite omrežni vtič
Plug in mains plug
Brancher la fiche secteur
Allacciare la spina



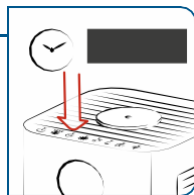
5 Vključite napravo
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

● Po vklopu preklopite napravo v samodejni način
● Change unit to auto mode after switching on.
● L'appareil passe en mode automatique après la mise en marche
● Dopo l'accensione, l'apparecchio passa alla modalità Auto.

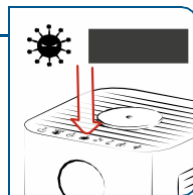
Izbirne nastavitve
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni opzionali



Izberite stopnjo moči
Select output levels
Sélectionner les niveaux de puissance
Selezionare la velocità

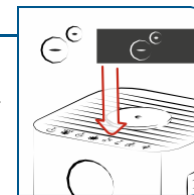


Timer
Set timer
Régler la minuterie
Impostare il timer



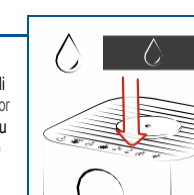
UV-C
UV-C
UV-C
UV-C

● Dezinfekcija z UV-C žarki. Uniči bakterije in viruse.
● Disinfection by means of UV-C rays
● Kills bacteria and viruses.
● Désinfection par rayons UV-C. tue les bactéries et les virus
● Disinfezione mediante raggi UV-C. Uccide batteri e virus

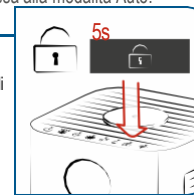


Ionizacija
Ionisation
Ionisation
Ionizzazione

● Ionizacijski način poveča učinkovitost čiščenja.
● The ionisation mode increases cleaning efficiency.
● Le mode d'ionisation augmente l'efficacité du nettoyage
● La modalità di ionizzazione aumenta l'efficienza della pulizia



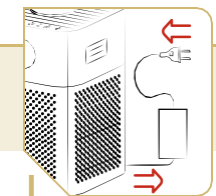
Vlaženje
Humidification
Humidification
Umidificazione



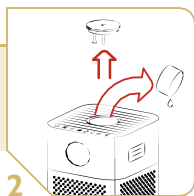
Otroška zaščita
Child safety
Sécurité enfants
Blocco di sicurezza per bambini

● Naprava zapiska, če rezervoar za vodo ni napolnjen
● Unit beeps when the water tank is not full
● L'appareil émet des bips lorsque le réservoir d'eau n'est pas rempli
● L'apparecchio emette un segnale acustico quando il serbatoio dell'acqua non è pieno

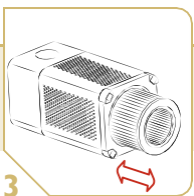
Čiščenje
Cleaning
Nettoyer
Pulizia



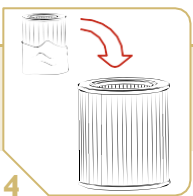
1 Izklopite napravo
Unplug the appliance
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete



2 Izpraznite rezervoar za vodo
Empty water tank
Vider le réservoir d'eau
Svuotare il serbatoio dell'acqua

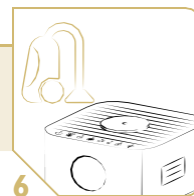


3 Odstranite pokrov in HEPA filter
Remove cover and primary filter.
Retirer le couvercle et le filtre primaire
Estrarre il coperchio e il filtro primario

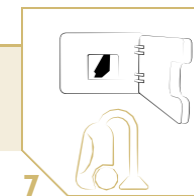


4 Zamenjajte HEPA filter
Replace HEPA filter
Remplacer le filtre HEPA
Sostituire il Filtro HEPA

● Po 3000 urah
● After 3000 hour
● Après 3000 heures
● Dopo 3000 ore

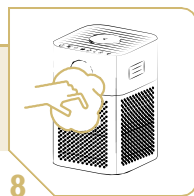


5 Očistite izhod za zrak
Clean air outlet
Nettoyer la sortie d'air
Pulire l'uscita d'aria



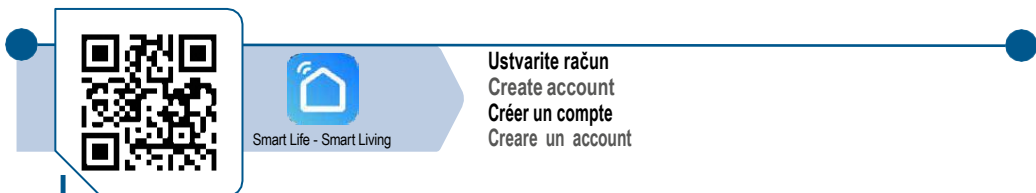
6 Očistite senzor zraka
Clean the air sensor
Nettoyer le capteur d'air
Pulire il sensore dell'aria

● Zaprite pokrov
● Close cover
● Fermer le couvercle
● Chiudere il coperchio



7 Napravo obrišite na suho
Wipe the appliance with a dry cloth
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto

● Naprave ne potapljajte v vodo
● Do not immerse the appliance in water
● Ne pas immerger l'appareil dans l'eau
● Non immergere l'apparecchio in acqua

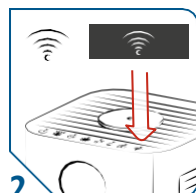


Ustvarite račun
Create account
Créer un compte
Creare un account

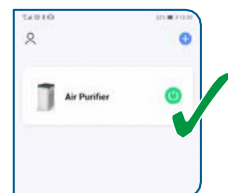
Prenesite, namestite in odprite aplikacijo
Download, install and open the app
Télécharger, installer et ouvrir l'application
Scaricare, installare e aprire l'app



Sledite navodilom aplikacije
Follow the instructions of the app
Suivre les instructions de l'application
Seguire le istruzioni dell'app



Držite pritisnjeno 5 sekund!
Press and hold for 5s!
Maintenir la touche enfoncée pendant 5s!
Tenere premuto 5 secondi!



Dodajte napravo
Add device
Ajouter un appareil
Aggiungere l'apparecchio

Naprava bi morala biti samodejno prepoznana. Po potrebi jo dodajte ročno. Sledite navodilom aplikacije
Device should be detected automatically. Optionally, add the device manually. Follow the instructions of the app.
L'appareil devrait être détecté automatiquement. En option: ajouter l'appareil manuellement. Suivre les instructions de l'application.
L'apparecchio dovrebbe venire riconosciuto automaticamente. Opzionalmente aggiungere l'apparecchio manualmente. Seguire le istruzioni dell'app.

* Upravlajte napravo
Control the device
Contrôler l'appareil

* Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna, funkcionalnosti ter morebitnih napak.
We reserve the right to make changes to the design or range of functions and admit no liability for errors.
Sous réserve de modifications concernant la conception, l'étendue des fonctions et d'erreurs.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al design, nell'ambito delle funzioni e degli errori.

Prikaz kakovosti zraka
Air quality display
Affichage de la qualité de l'air
Display qualità



Vklop / Izklop
On / Off
Marche / Arrêt
On/off

Stopnja moči
Power stage
Niveau de puissance
Livello di potenza

Timer
Timer
Minuterie
Timer

Dodatne funkcije | Other functions | Autres fonctions | Altre funzioni

- Ionizacijski način Vklop/Izklop
Ionisation mode on/off
Mode d'ionisation On/Off
Modalità di ionizzazione on/off
- LED-svetloba
LED light
Lumière LED
Luce LED
- Vlaženje Vklop/Izklop
Humidification on/off
Humidifier On/Off
Inumidire on/off
- Spalni način
Sleep mode
Mode veille
Modalità sonno
- Otroška zaščita
Child lock
Sécurité enfants
Protezione per bambini
- UV-dezinfekcija Vklop/Izklop
UV disinfection on/off
Désinfection UV On/Off
Disinfezione UV on/off
- Filter / časovnik ponastavi
Reset filter / timer
Réinitialiser filtre / minuterie
Filtro / timer ripristina

Težava
Problem
Problème
Problema

Iz izhoda za zrak ne izhaja zrak
No air is discharged at the air outlet.
Aucun air n'est émis à la sortie d'air.
L'uscita dell'aria non scarica aria.

Rešitev
Solution
Solution
Soluzione

Čistilec zraka ni priključen na električno omrežje. Priključite napravo na napajanje in jo vklopite.
The air purifier is not connected to the power supply. Connect the unit to the power supply and start the unit.
Le purificateur d'air n'est pas branché sur le secteur. Branchez l'appareil sur le secteur et démarrez l'appareil.
Il purificatore d'aria non è collegato alla rete elettrica, collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e avviarlo.
Niste odstranili vse embalaže s filtra. Preverite, ali ste odstranili vse embalažne materiale

You have not removed all the packing material from the filter. Make sure that all the packing material has been removed.
Vous n'avez pas retiré tout le matériel d'emballage du filtre. Assurez-vous d'avoir retiré tout le matériel d'emballage.
Non è stato rimosso tutto il materiale di imballaggio dal filtro. Assicurarsi di aver rimosso tutto il materiale di imballaggio.

Pretok zraka iz izhoda je občutno šibkejši kot prej.
The airflow from the outlet is significantly less than before.
Le flux d'air sortant de la sortie est nettement plus faible qu'auparavant.
Il flusso d'aria dall'uscita è significativamente inferiore rispetto a prima.

Senzor kakovosti zraka je vlažen. Vlažnost zraka v prostoru je previsoka, kar povzroča nastanek kondenzacije.
The air quality sensor is damp. The room humidity is too high, causing condensation.
Le capteur de qualité de l'air est humide. L'humidité de l'air ambiant est trop élevée, ce qui entraîne la formation de condensation.
Il sensore di qualità dell'aria è umido. L'umidità dell'ambiente è troppo elevata e ciò provoca la formazione di condensa.

Čeprav je čistilec zraka v uporabi že dlje časa, se kakovost zraka ni izboljšala
Although the air purifier has been in operation for a long time, the air quality has not improved.
Bien que le purificateur d'air soit en service depuis longtemps, la qualité de l'air ne s'est pas améliorée.
Nonostante il purificatore d'aria sia in funzione da molto tempo, la qualità dell'aria non è migliorata.

Prepričajte se, da je senzor kakovosti zraka čist in suh.
Make sure the air quality sensor is clean and dry.
Assurez-vous que le capteur de qualité de l'air est propre et sec.
Assicurarsi che il sensore di qualità dell'aria sia pulito e asciutto.

Barva indikatorja kakovosti zraka ostaja nespremenjena.
The colour of the air quality indicator remains the same.
La couleur de l'affichage de la qualité de l'air reste la même.
Il colore del display della qualità dell'aria rimane invariato.

Senzor kakovosti zraka je umazan. Očistite senzor kakovosti zraka.
The air quality sensor is dirty. Clean the air quality sensor.
Le capteur de qualité de l'air est encrassé. Nettoyez le capteur de qualité de l'air.
Il sensore di qualità dell'aria è sporco. Pulire il sensore di qualità dell'aria

Zvok čistilca zraka je preglasen.
The sound of the air purifier is too loud.
Le bruit du purificateur d'air est trop fort.
Il rumore del purificatore d'aria è troppo forte.

Niste odstranili vse embalaže s filtra. Preverite, ali ste odstranili vse embalažne materiale.
You have not removed all the packing material from the filter. Make sure that all the packing material has been removed.
Vous n'avez pas retiré tout le matériel d'emballage du filtre. Assurez-vous d'avoir retiré tout le matériel d'emballage.
Non è stato rimosso tutto il materiale di imballaggio dal filtro. Assicurarsi di aver rimosso tutto il materiale di imballaggio.

Hitrost zraka je previsoka. Hitrost lahko prilagodite s tipko za nastavitve hitrosti.
The wind speed is too high, you can adjust the speed via the speed button
La vitesse du vent est trop élevée, vous pouvez ajuster la vitesse à l'aide du bouton de vitesse.
La velocità del vento è troppo elevata; è possibile regolare la velocità tramite il pulsante della velocità.

Aktivirali ste funkcijo vlaženja, vendar naprava ne vlaži zraka.
I have activated the humidification function but there is no humidification.
J'ai activé la fonction d'humidité, mais il n'y a pas d'humidification.
Ho attivato la funzione di umidificazione, ma non c'è umidificazione.

V rezervoarju ni dovolj tekočine. Vata palčka ne pride v stik z razpršilnikom.
There is not enough liquid in the tank. The cotton swab does not come into effective contact with the atomiser.
Il n'y a pas assez de liquide dans le réservoir. Le coton-tige n'entre pas bien en contact avec le vaporisateur.
Il liquido nel serbatoio è insufficiente. Il tampone di cotone non entra in contatto con l'atomizzatore.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.[illegible]

Parnad d.o.o.
Cesta v Gorice 33,
1000 Ljubljana
Tel. 080 10 33
info@parnad.si
www.parnad.si

